



Foto: Érick Labbé

PLAYING CARDS 1: SPADES (JUEGO DE CARTAS 1: PICAS)

Ex Machina / Robert Lepage
www.lacaserne.net

TEATRO

País: Canadá | Idioma: Francés, inglés y español (con subtítulos en español) | Duración aproximada: 3 horas (sin intermedio)
Año de producción: 2012

Textos: SYLVIO ARRIOLA, CAROLE FAISANT, NURIA GARCIA, TONY GUILFOYLE, MARTIN HABERSTROH, ROBERT LEPAGE, SOPHIE MARTIN, ROBERTO MORI Dirección escénica: ROBERT LEPAGE Dramaturgia: PEDER BJURMAN Asistente de la puesta en escena: FÉLIX DAGENAIS Intérpretes: SYLVIO ARRIOLA, NURIA GARCIA, TONY GUILFOYLE, MARTIN HABERSTROH, SOPHIE MARTIN, ROBERTO MORI Música original: PHILIPPE BACHMAN Escenografía: JEAN HAZEL Diseño de iluminación: LOUIS-XAVIER GAGNON-LEBRUN Diseño de espacio sonoro: JEAN-SÉBASTIEN CÔTÉ Diseño de vestuario: SÉBASTIEN DIONNE Asistente diseño de vestuario: STÉPHANIE CLÉROUX Diseño de utilería: VIRGINIE LECLERC Diseño de imágenes: DAVID LECLERC Wind art: DANIEL WURTZEL Pelucas: RACHEL TREMBLAY Una producción de: EX MACHINA Impulsada por: 360° NETWORK Patrocinada por: LUMINATO, TORONTO FESTIVAL OF ARTS & CREATIVITY En coproducción con: TEATRO CIRCO PRICE - MADRID°, RUHRTRIENNALE, SCÈNE NATIONALE DE SÉNART - LA COUPOLE°, LA COMÈTE - SCÈNE NATIONALE DE CHÂLONS-EN-CHAMPAGNE°, CÉLESTINS - THÉÂTRE DE LYON, CIRQUE JULES VERNE & MAISON DE LA CULTURE, SCÈNE NATIONALE D'AMIENS°, ROUNDHOUSE - LONDRES°, ODÉON-THÉÂTRE DE L'EUROPE, ØSTRE GASVÆRK TEATER - COPENHAGUE°, NORFOLK & NORWICH FESTIVAL°, INTERNATIONAL STAGE AT GASVERKET STOCKHOLM° - ° MIEMBROS DE LA RED 360°, ASOCIACIÓN DE ESPACIOS CIRCULARES DEDICADOS AL ÁMBITO ARTÍSTICO

ESTRENO ABSOLUTO

Espectáculo recomendado para mayores de 16 años.

"Robert Lepage no es sólo uno de los directores de teatro más festejados y codiciados en el mundo, es también uno de los más prolíficos". FISUN GÜNER (29/01/2011)

Genio incansable y visionario, Robert Lepage es uno de los directores de escena más aclamados de nuestra era. El inimitable creador ha elegido en esta ocasión Madrid como la ciudad que verá nacer el esperado estreno mundial de su última producción. *Juego de cartas 1: PICAS* es el primero de cuatro espectáculos -le seguirán *CORAZONES*, *DIAMANTES* y *TRÉBOLES*- inspirados en las reglas, los signos, la numerología, las matemáticas, la mitología y los personajes que rodean el mundo del juego. Las cuatro partes de la tetralogía integrarán un cosmos acerca de nuestras relaciones -pasadas, presentes y futuras-, de nuestros intercambios y, también a veces, de nuestros choques con la cultura árabe, origen de los juegos de cartas. La primera parte del compendio, *PICAS*, se sirve, como ya viene siendo habitual en todos los montajes del director, de una espectacular y puntera tecnología multimedia para abordar un tema tan controvertido como la guerra. Más allá de la suerte, el azar y la desmesura, la acción -ideada para un escenario circular con el fin de ofrecer una visión de 360° al espectador-, se desarrolla en dos ciudades, construidas en el corazón de dos desiertos: por un lado, Las Vegas, paradigma de los extremos del mundo occidental, y por el otro, Bagdad, durante la invasión estadounidense de Irak. La obra muestra así un encuentro multicultural donde todo está permitido y en el que la riqueza (a veces extrema) y la pobreza se ven frente a frente las caras. Poco a poco, Las Vegas se descubrirá como un imperio de lo falso, como una representación de la ceguera de unos personajes que deciden continuar la diversión mientras su país entra en guerra.

XXIX festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXIX festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXIX festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXIX festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXIX festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid XXIX festival de otoño en primavera Comunidad de Madrid

► Sobre la Compañía

Cuando en 1994, Robert Lepage propuso a sus colaboradores encontrar una nueva identidad a su nuevo grupo de trabajo, remarcó una condición: la palabra teatro no debería aparecer en el nombre de la nueva formación. Ex Machina se erigió así como una compañía multidisciplinar que aglutina a comediantes, autores, escenógrafos, técnicos, cantantes de ópera, marionetistas, infografistas, operadores de vídeo, contorsionistas, acróbatas y músicos. Los impulsores de la *troupe* ven necesario mezclar las artes de la escena -como el baile, el canto lírico y la música- con las artes de la grabación -el cine, el vídeo y el arte multimedia-. En su afán por hallar nuevas formas artísticas para el nuevo milenio, Ex Machina busca provocar encuentros entre científicos y autores dramáticos, entre pintores de decorados y arquitectos, entre artistas extranjeros y canadienses. El estilo creativo de Robert Lepage se basa en la intuición, otorgando gran libertad a los comediantes, diseñadores y técnicos que juntos inventan los espectáculos. Las confluencias culturales, la diversidad de experiencias y el carácter barroco constituyen el centro mismo de su trabajo. La libre asociación de ideas permite a los creadores descubrir relaciones poéticas entre elementos aparentemente discordantes. Sus producciones se desarrollan de una manera orgánica y, a menudo, los resultados tienen características similares: un marco visual influenciado por el cine y por un sentido del ritual -Lepage cree que el teatro es un lugar de comunión- cuya forma está particularmente desarrollada, donde todos los elementos habitualmente decorativos se ven de repente cargados de sentido o de emoción.

Teatros, fechas y horarios

Teatro Circo Price

9, 10, 11, 12 y 14 de mayo, a las 20 horas
13 de mayo, a las 19 horas



PLAYING CARDS 1: SPADES (JUEGO DE CARTAS 1: PICAS)

PLAYING CARDS 1: SPADES (JUEGO DE CARTAS 1: PICAS)

Foto: Érick Labbé

Con nombre propio

Un juego de cartas puede parecer algo normal y corriente, pero encierra la historia del mundo. Los árabes lo inventaron, los europeos lo transformaron y después los americanos les dieron otro uso, por decirlo así.

A través de ellos, podremos tratar una gran variedad de temas: la suerte, las apuestas, la adicción y, por supuesto, el Tarot.

ROBERT LEPAGE
Director

Sobre el escenario

ROBERT LEPAGE
Director

Hombre de teatro polivalente, Robert Lepage ejerce con igual maestría las funciones de director, autor dramático, actor y realizador. Reconocido por la crítica internacional, crea y adapta obras originales que cuestionan los códigos de realización escénica clásica, particularmente a través de la utilización de nuevas tecnologías. Su inspiración se alimenta en la historia contemporánea y su obra, moderna e insólita, trasciende fronteras.

Robert Lepage nació en la ciudad de Québec en 1957. A los 17 años, entra en el Conservatorio de arte dramático de Québec. Efectúa un taller en París en 1978 y a su vuelta, participa en varias creaciones en las cuales realiza las funciones de comediante, de autor y de director. Dos años más tarde, integra el Théâtre Repère.

En 1984, crea la obra *Circulations* que recibirá el premio de la mejor producción canadiense, durante la Quincena Internacional de Teatro de Québec. Al año siguiente crea *La Trilogie des dragons*, el espectáculo que le valdrá el reconocimiento internacional. Le siguen *Vinci* (1986), *Le Polygraphe* (1987) y *Les Plaques tectoniques* (1988).

Desde el 1989 al 1993, ocupa el puesto de director artístico del Teatro francés del Centro nacional de las Artes, en Ottawa. Paralelamente a esta nueva función, continúa su imparable trayectoria artística presentando *Les Aiguilles et l'opium* (1991), *Coriolan*, *Macbeth*, *La Tempête* (1992) y *A Midsummer Night's Dream* (1992), obra que lo catapultó como el primer norteamericano que dirige una pieza de Shakespeare en el Royal National Theatre de Londres.

El año 1994 marca una etapa importante en la carrera de Robert Lepage con la fundación de una compañía de creación multidisciplinaria, el proyecto Ex Machina, del cual asume la dirección artística. Esta nueva formación presentará *Les Sept Branches de la rivière Ota* (1994), *Le Songe d'une nuit d'été* (1995) así como el espectáculo solo *Elseneur* (1995-1997). También en 1994, se inicia por primera vez en el séptimo arte. Aborda el cine escribiendo y realizando el largometraje *Le Confessionnal*, que es presentado al año siguiente en la Quincena

de los Realizadores del Festival de Cannes. Más tarde, realiza *Le Polygraphe* (1996), *Nó* (1997), *Possible Worlds* (2000), su primer largometraje en versión original inglesa y por fin, realiza en el 2003 la adaptación de su obra *La Face cachée de la Lune*.

Es bajo su impulso que el centro de producción multidisciplinaria La Caserne nace en junio de 1997, en la ciudad de Québec. En sus nuevos locales, Robert Lepage y su equipo crean y producen *La Géométrie des miracles* (1998), *Zulu Time* (1999), *La Face cachée de la Lune* (2000), *La Casa Azul* (2001), una nueva versión de *La Trilogie des dragons* con nuevos actores (2003), *The Busker's Opera* (2004), *Le Projet Andersen* (2005), *Lipsynch* (2007), *Le Dragon bleu* (2008), y *Eonnagata* (2009).

En el mundo de la ópera, Robert Lepage tuvo una iniciación triunfal con el programa doble *Le Château de Barbe-Bleue* y *Erwartung* (1993). Su presencia en la escena lírica continuó con *La Damnation de Faust* presentada por primera vez en el Festival Saito Kinen en Japón (1999), luego en La Ópera Nacional de París y en el Metropolitan Opera de Nueva York. Entre sus creaciones se cuentan la ópera *1984*, basada en la novela de George Orwell (2005), *The Rake's Progress* (2007), *Le Rossignol et autres fables* (2009) y *Der Ring des Nibelungen*, en The Metropolitan Opera (2010-2011 / 2011-2012). En 2012, sacará a escena la obra de Shakespeare *The Tempest*, en Québec y Nueva York.

XXIX festival de otoño en primavera

FICHA ARTÍSTICA y TÉCNICA

Juego de cartas 1: PICAS

Textos **Sylvio Arriola, Carole Faisant, Núria García, Tony Guilfoyle, Martin Haberstroh, Robert Lepage, Sophie Martin y Roberto Mori**

Dirección escénica **Robert Lepage**
 Dramaturgia **Peder Bjurman**
 Asistente de la puesta en escena **Félix Dagenais**
 Interpretación **Sylvio Arriola, Núria García, Tony Guilfoyle, Martin Haberstroh, Sophie Martin, Roberto Mori**

Música original **Philippe Bachman**
 Escenografía **Jean Hazel**
 Diseño de iluminación **Louis-Xavier Gagnon-Lebrun**
 Diseño de espacio sonoro **Jean-Sébastien Côté**
 Diseño de vestuario **Sébastien Dionne**
 Asistente diseño de vestuario **Stéphanie Cléroux**
 Diseño de utilería **Virginie Leclerc**
 Diseño de imágenes **David Leclerc**
 Wind Art **Daniel Wurtzel**
 Pelucas **Rachel Tremblay**

Dirección de producción & gira **Marie-Pierre Gagné**
 Dirección técnica - creación **Paul Bourque**
 Dirección técnica - gira **Patrick Durnin**
 Control general **Christian Garon**
 Control de iluminación **Renaud Pettigrew**
 Control de sonido **Stanislas Elie**
 Control de vídeo **David Leclerc**
 Control de vestuarios **Sylvie Courbron**
 Control de utilería **Virginie Leclerc**
 Jefe maquinista **Anne Marie Bureau**
 Maquinista **Simon Laplante**
 Asistente técnico **Catherine Guay y Tobie Horswill**
 Construcción de decorados **Astuce Décors**
 Realización de vestuario **Par Apparat conception créative**

Agente del director técnico **Lynda Beaulieu**

Juego de cartas 1: PICAS es una producción de **Ex Machina**, creada por iniciativa de la **Red 360°** y patrocinada por **Luminato, Toronto Festival of Art & Creativity**, en coproducción con **Teatro Circo Price – Madrid°, Ruhrtriennale, Scène nationale de Sénart – La Coupole°, La Comète – Scène nationale de Châlons-en-Champagne°, Célestins - Théâtre de Lyon, Cirque Jules Verne & Maison de la Culture, Scène nationale d'Amiens°, Roundhouse – Londres°, Odéon-Théâtre de l'Europe, Østre Gasvaerk Teater – Copenhagen°, Norfolk & Norwich Festival°, International Stage at Gasverket Stockholm°**

° Miembros de la Red 360°, asociación de espacios circulares dedicados al ámbito artístico.

Productor asociado en Europa y Japón **Epidemic (Richard Castelli, asistido por Chara Skiadelli, Florence Berthaud y Claire Dugot)**

Productor asociado en Reino Unido **Cultural Industry (Michael Morris)**
 Productor asociado en América, Asia (excepto Japón), Australia y Nueva Zelanda **Menno Plukker Theatre Agent (Menno Plukker, asistido por Sarah Rogers y Geneviève Gouin)**

Productor para Ex Machina **Michel Bernatchez**

Ex Machina está subvencionada por el Consejo de las Artes de Canadá, el Consejo de las Artes y Letras de la provincia de Quebec y la Alcaldía de la ciudad de Quebec.

LA CRÍTICA

El Cultural. 23/10/2008

Lepage prefiere escribir sus propias obras con ayuda de los actores (...). "Creo que dirigir es una forma de escribir y por eso le pido a los actores que sean más que actores. Me gustan las historias contemporáneas y me interesa encontrar nuevas formas de contar nuevas historias". Es inevitable hablar de su teatro y no mencionar los recursos tecnológicos que usa, pero este asunto es engañoso: las constantes transformaciones que sufre el escenario en sus obras y que suelen hacerse frente al público son en muchas ocasiones trucos teatrales tan antiguos como el teatro a la italiana. Lepage ha incorporado también al teatro planos que hasta ahora eran exclusivos del lenguaje fílmico (él también es director de cine), modificando de esta manera la tradicional perspectiva del público. Ésa ha sido una de sus grandes aportaciones.

THE GUARDIAN. Maev Kennedy. 18/01/2012

"La Nueva obra circular de Robert Lepage dará un giro teatral por Europa"

Juego de cartas, una saga de 12 horas de duración del director canadiense, está diseñada para representarse en espacios circulares por toda Europa.

El nuevo espectáculo de 360°, para espacios circulares, se estrena en Mayo en Circo Price de Madrid dentro del Festival de Otoño en Primavera, y girará por diversos espacios circulares europeos, en un encargo conjunto al director canadiense. Se saben pocos detalles del espectáculo, pero los responsables de los distintos eventos culturales que lo recibirán coinciden en que "sabemos que será maravilloso", según Marcus Davey, director del teatro Roundhouse de Londres.

Se sabe que la obra arranca en Las Vegas en el año 2003, primer año de la Guerra de Irak. Y que Lepage, legendario director teatral, de ópera, de circo y de danza, así como autor e intérprete, lleva trabajando en ella casi un año en Quebec, con un equipo compuesto por miembros de Canadá, España, Francia, Alemania y el Reino Unido. El espectáculo se desarrolla en un escenario circular diseñado especialmente, y se trasladará a todos los espacios de la gira.

La obra pretende ser la primera entrega de una tetralogía, en la que cada capítulo estará basado en un palo de la baraja de cartas, que eventualmente se pretenderá mostrar en una sesión maratónica de 12 horas. Lepage ha trabajado con anterioridad en formato circular en espacios de Reino Unido y Francia.